

## Cómo inscribirse al Kindergarten de las escuelas públicas de Somerville

Las inscripciones virtuales (online) al Kindergarten para septiembre del 2022 comienzan el 11 de enero del 2022. Si su estudiante tendrá 5 años el 31 de agosto del 2022, califica para matricularse en cualquier programa de kindergarten gratuito y de tiempo completo.

### ¿Tiene preguntas o necesita ayuda con el proceso?

Llame a la oficina de matrículas al (617) 625-6600 x6962 o (617) 629-5670.

Los horarios de los **Open Houses** (oportunidad para conocer las escuelas) será distinto para cada escuela. Para más información, por favor visite la página web de cada escuela.

Para inscribir a su estudiante, por favor visite la página web de nuestro

kindergarten: [www.somerville.k12.ma.us/registration](http://www.somerville.k12.ma.us/registration). Complete y envíe la inscripción online junto con toda la información y documentación necesaria.

### Participe de una sesión informativa virtual sobre cómo inscribirse al kindergarten

El martes, **16 de noviembre**, 9:00 – 10:00 am o miércoles, **17 de noviembre**, 5:30 - 6:30 pm ofreceremos una presentación multilingüe sobre el proceso de inscripción y vamos a poder contestar preguntas específicas que puedan tener sobre el tema.

Lo invitamos a una reunión de Zoom:

<https://k12somerville.zoom.us/j/89364592577?pwd=cGFmcG80b1pEOEp3QXVtS1lyOTk4QT09>

### Complete y Someta la Matricula en Línea (Online)

Consulte el documento "**Información sobre inscripción escolar - Grados K-8**" a continuación para obtener detalles sobre la inscripción y el proceso de asignación y también para asegurarse de que tiene todos los documentos necesarios para inscribir a su hijo en las Escuelas Públicas de Somerville (SPS).

Por favor, tenga en cuenta que, si necesitamos evaluar el dominio del inglés de su estudiante, un especialista se comunicara con usted para darle una cita. El proceso de inscripción estará completo solo cuando hayan completado dicha evaluación. **Debe enviar/entregar toda la documentación necesaria junto con la inscripción online, ya que NO SE PROCESARÁN inscripciones incompletas.**

### Cuándo y dónde inscribirse al kindergarten de las escuelas públicas de Somerville:

Padres/tutores que tengan acceso a una computadora podrán inscribirse virtualmente (online) desde el 11 de enero del 2022

Sesiones de ayuda/asistencia:

- 18, 19 y 20 de enero de 9:00AM - 3:00PM
- 25 y 27 de enero de 12:00PM – 6:00PM
- 28 de enero en adelante podrán acercarse a la oficina de matrículas en su horario regular.

**\* Si necesita asistencia presencial en nuestra oficina, debe pedir una cita.**

**Por favor, llame al 617-629-5670.**

## Asignación de escuelas:

**Durante la semana del 19 de abril**, los padres recibirán la primera ronda de cartas de asignación por correo electrónico. Las aplicaciones recibidas hasta el 18 de marzo serán incluidas en esta primera ronda de asignaciones. Las inscripciones recibidas después del 18 de marzo serán procesadas semanalmente. (Por favor, consulte el documento "Inscripciones escolares" para información sobre el proceso de asignación de escuelas). **\*\*Si su estudiante no obtuvo su escuela de preferencia**, le daremos la oportunidad de ser parte de una lista de espera para dicha escuela. Necesitará completar el formulario "Wait List Request Form" (formulario de lista de espera), que estará adjunto en el correo electrónico con su carta de asignación.

## Escuelas públicas de Somerville

### Argenziano School (PK-8)

(617) 629-5460  
290 Washington Street  
Programa de instrucción especializada en inglés  
[www.somerville.k12.ma.us/argenziano](http://www.somerville.k12.ma.us/argenziano)

### Brown School (K-5)

(617) 629-5620  
201 Willow Avenue  
[www.somerville.k12.ma.us/brown](http://www.somerville.k12.ma.us/brown)

### Capuano Early Childhood Center (PK-K)

(617) 629-5480  
150 Glen Street  
Programa de intervención temprana (PK-K)  
[www.somerville.k12.ma.us/capuano](http://www.somerville.k12.ma.us/capuano)

### East Somerville Community School (K-8)

(617) 629-5400  
50 Cross Street  
Programa bilingüe Unidos (Inglés/Español) (K-8)  
[www.somerville.k12.ma.us/escs](http://www.somerville.k12.ma.us/escs)

### Healey School (PK-8), (617) 629-5420

5 Meacham Street  
Programa de instrucción especializada en inglés  
[www.somerville.k12.ma.us/healey](http://www.somerville.k12.ma.us/healey)

### Kennedy School (K-8), (617) 629-5440

5 Cherry Street  
Social Education Enhancement at Kennedy (SEEK)  
Specialized Kennedy Intensive Program (SKIP)  
[www.somerville.k12.ma.us/kennedy](http://www.somerville.k12.ma.us/kennedy)

### West Somerville Neighborhood School (PK-8)

(617) 629-5600  
177 Powderhouse Blvd.  
[www.somerville.k12.ma.us/wsns](http://www.somerville.k12.ma.us/wsns)

### Winter Hill Community Innovation School (PK-8)

(617) 629-5680  
115 Sycamore Street  
Programa de instrucción especializada en inglés (Grades 5-8)  
[www.somerville.k12.ma.us/whcs](http://www.somerville.k12.ma.us/whcs)



# Escuelas públicas de Somerville

## Información sobre inscripciones— Grados K-8

Las escuelas públicas de Somerville ofrecen a los padres/tutores la oportunidad de elegir una escuela, basándose en sus necesidades y valores, siguiendo los parámetros de la política de asignación de estudiantes “Controlled Choice” (elección controlada) adoptada en el 1994 por el comité escolar de Somerville con la autorización del departamento de educación de Massachusetts. La política de asignación de estudiantes “Controlled Choice” está diseñada para cumplir con estos tres objetivos:

- 1) Ofrecer a los padres la oportunidad de elegir la escuela a la que asistirán sus estudiantes;
- 2) Mejorar el balance de cada escuela, para que todos los grupos de población tengan un acceso a escuelas y programas que sea justo y equitativo; y
- 3) Mejorar la calidad de instrucción en cada escuela.

Las escuelas públicas de Somerville animan a que los padres de estudiantes de kindergarten o nuevos en el distrito, visiten las escuelas y/o la oficina de matriculación. La oficina de matriculación los ayudará en el proceso de inscripción y en hacer los arreglos para hacer visitas individuales a las escuelas, si así lo desea.

---

### Inscripción al Kindergarten:

Las clases de kindergarten están disponibles para cualquier niño/a que tenga 5 años de edad antes del 31 de agosto. Bajo el plan de asignación de estudiantes "Controlled Choice" de Somerville, los padres pueden seleccionar entre cualquiera de las escuelas del distrito que ofrecen clases de kindergarten. Todas las escuelas ofrecen clases de jornada completa de kindergarten (8:10 a.m. a 2:35 p.m.). Todas las asignaciones estarán sujetas a la disponibilidad de espacio y a las pautas de equidad.

Para inscribir a un estudiante a kindergarten, por favor visite: [www.somerville.k12.ma.us/registration](http://www.somerville.k12.ma.us/registration) y complete la inscripción virtual (online). Si necesita ayuda con la inscripción virtual, por favor llame al 617-629-5670 para hacer una cita con la oficina de matriculación de Somerville. **Es extremadamente importante que tenga toda la información y documentación necesaria, ya que las inscripciones incompletas NO SERÁN procesadas. Ningún estudiante podrá asistir a la escuela sin haber entregado toda la documentación médica requerida y actualizada.**

**Los padres/tutores de estudiantes que ya son parte de los programas preescolares (pre-K) de las escuelas públicas de Somerville (SMILE / ECIP) o tienen estudiantes en alguna lista de espera de pre-K, deben completar y enviar una nueva solicitud de inscripción para matricularse.** Los padres de niños/as con necesidades especiales inscritos en alguna de nuestras clases preescolares de educación especial deben comunicarse con la oficina de educación especial al (617) 629-5645 por cualquier pregunta o duda que puedan tener.

Las inscripciones virtuales (online) para kindergarten comenzarán el martes 11 de enero. La fecha límite para poder ser parte de la primera ronda de asignaciones es el viernes 18 de marzo. Pasada esta fecha, las inscripciones a kindergarten serán procesadas semanalmente hasta el 1ero de agosto, y las asignaciones serán según orden de llegada. Recomendamos que las familias que ya tienen estudiantes en las escuelas públicas de Somerville, matriculen a sus estudiantes de kindergarten durante la primer ronda (11 de enero – 18 de marzo), si es que quieren tener a todos su estudiantes en la misma escuela.

### Criterios de ‘Controlled Choice’ para la asignación de estudiantes, grados K-8:

Todas las asignaciones se harán acorde a las políticas de asignación de estudiantes “Controlled Choice”. Según esta política, los estudiantes serán asignados de acuerdo a las siguientes preferencias de equidad:

1. Ubicaciones según prioridad programática (por ejemplo, estudiantes de educación especial son ubicados en clases especiales, en escuelas que tienen esos programas respectivamente);
2. Ubicaciones según preferencia por hermanos;
3. Ubicaciones según preferencia por proximidad a las escuelas;
4. Sorteo: si las preferencias de equidad mencionadas no son lo suficiente para determinar la ubicación del estudiante, la asignación se hará al azar, por medio de un sorteo.

**Los estudiantes que ya son parte de escuelas públicas de Somerville que presenten una solicitud de transferencia escolar a tiempo, tendrán prioridad ante estudiantes recién inscritos.** Para inscribirse, la oficina de matriculación solo aceptará aplicaciones de estudiantes que tengan residencia física en la ciudad.

---

## Lista de espera:

Se hará todo lo posible para acomodar las preferencias de los padres dentro del sistema de prioridades, la capacidad de asientos educativos y las pautas de equidad del distrito. Los padres/tutores de estudiantes que no obtuvieron su primera opción de escuela, pueden solicitar ser colocados en una lista de espera para esa escuela completando un "Formulario de solicitud de lista de espera" virtual adjunto a su carta de asignación. La oficina de matriculación le informará cuando haya un lugar disponible en su primer opción de escuela. Las asignaciones de la lista de espera se realizarán de acuerdo con las preferencias de equidad "Controlled Choice" ya indicadas.

Las listas de espera de todas las escuelas vencen el 1ero de noviembre. Las familias que sigan interesadas en ser transferidas a su primera opción de escuela, deben comunicarse con la oficina de matriculación. Si algún padre/tutor no está satisfecho con la asignación de su estudiante, y no desea continuar en la misma escuela el año siguiente, puede solicitar una transferencia comunicándose con la oficina de matriculación en abril.

No se permitirá más de una transferencia durante cualquier año escolar.

---

## Documentos necesarios para la inscripción:

Necesita la siguiente documentación para una nueva inscripción o re-admisión:

- Complete la inscripción virtual (PK a grado 12)
- Comprobante de edad (Certificado de nacimiento)
- Dos comprobantes de residencia actuales, una copia de su contrato de vivienda o pago de hipoteca y una boleta de servicios actual (ej.: gas, luz, cable, o teléfono de línea), indicando el nombre y dirección del adulto legalmente responsable. [www.somerville.k12.ma.us/ResidencyRequirements](http://www.somerville.k12.ma.us/ResidencyRequirements)
- Examen físico más reciente y carnet de vacunación, formulario "school/camp"
- Carnet de transferencia de Massachusetts (para transferencias dentro del estado) para grados 1-12
- Formulario oficial de retiro (para escuelas fuera del estado o privadas) para los grados 1-12
- Antecedentes disciplinarios, para grados 9-12
- Plan individualizado de educación (IEP), si corresponde
- Historial escolar para estudiantes aprendiendo inglés, si corresponde
- Boleta de calificaciones / transcripciones escolares anteriores, para grados 1-12

**Es extremadamente importante proporcionar toda la información requerida ya que las solicitudes de registro incompletas NO se procesarán.**

El personal de la oficina de matriculación estará encantado de ayudar a cualquier padre/tutor que no pueda presentar alguno/ninguno de los documentos necesarios.